

Thứ Sáu, 17-1-2025. Năm C  
Friday, January-17-2025. Year C  
Tuần 1 Thường Niên

Lễ Nhớ Thánh Antôn, Viện phụ

Mc 2, 1-12

Mark 2:1-12

Sau khi họ mới dỡ mái nhà, họ thả người bại liệt nằm trên chõng xuống (Mc 2,4)

So many people were crowding around that house in Capernaum—and for different reasons. Some wanted to hear Jesus preach. Others were hoping he would heal them. And still others were just curious. It’s an impressive scene—but with one problem. Not enough people in that crowd were willing to make room for the four men carrying their paralyzed friend.

Imagine the faith Jesus inspired in these men—they literally broke through so many barriers! Long before they started dismantling ceiling tiles, they had “broken through” the doubt and hesitation about whether they should even try to get to Jesus. Was he for real? Would he be able to help? They also broke through the fatigue they must have felt as they hoisted their friend onto the roof and tried to open a hole big enough to lower him into the house. Perhaps they even had to overcome the objections of their friend when he learned of their outlandish scheme!

Their persistence paid off. “When Jesus saw their faith,” he didn’t just heal their friend’s paralysis; he forgave his sins as well (Mark 2:5). Jesus made him new inside and out!

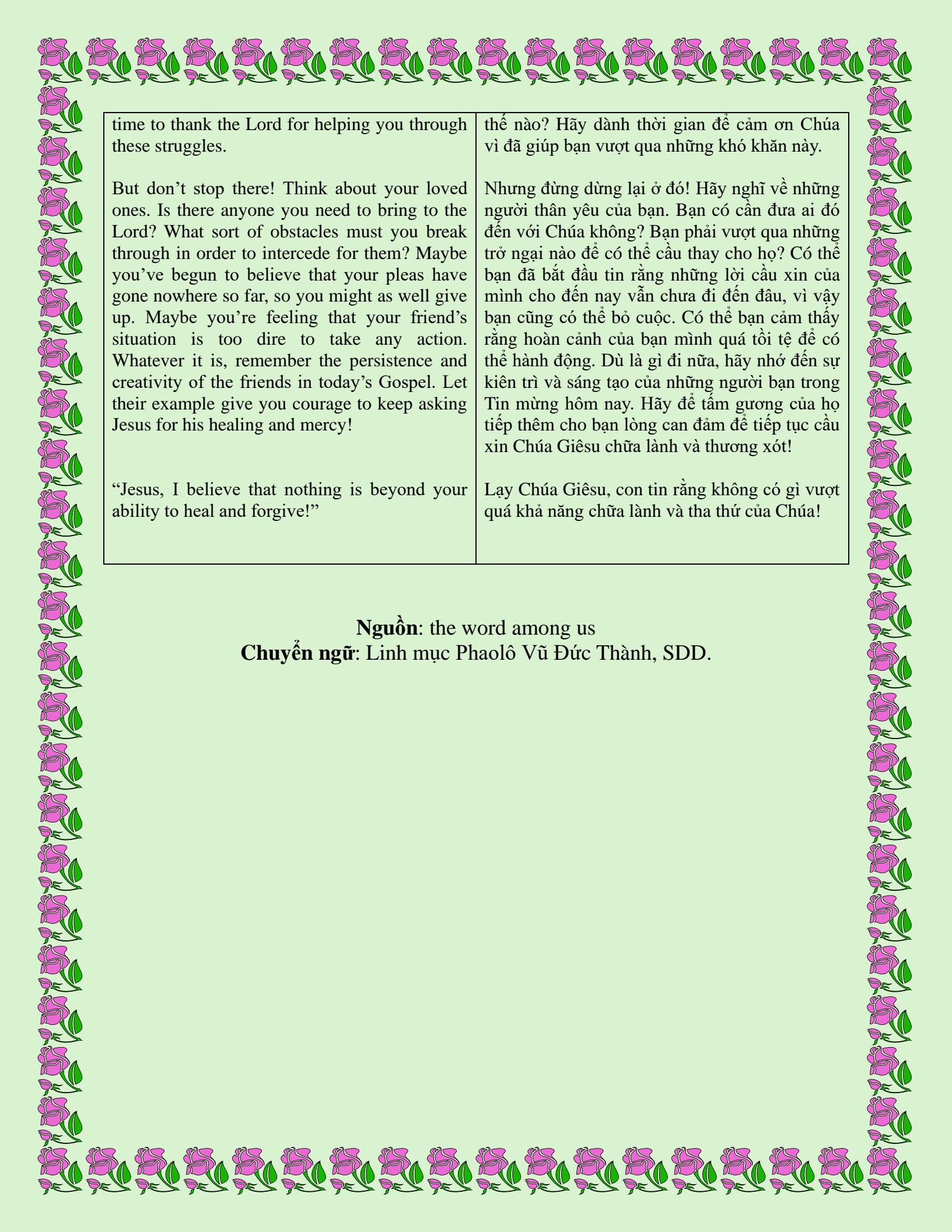
So examine your faith. What obstacles—indifference, unbelief, or perhaps unforgiveness—have you already broken through? How have these breakthroughs brought you closer to the Lord? Take some

Rất nhiều người tụ tập quanh ngôi nhà ở Capernaum - và vì những lý do khác nhau. Một số người muốn nghe Chúa Giêsu giảng. Những người khác hy vọng Ngài sẽ chữa lành cho họ. Và những người khác chỉ tò mò. Đó là một cảnh tượng ấn tượng - nhưng có một vấn đề. Không đủ người trong đám đông đó sẵn lòng nhường chỗ cho bốn người đang khiêng người bạn bị bại liệt của họ.

Hãy tưởng tượng đức tin mà Chúa Giêsu đã truyền cảm hứng cho những người này - họ thực sự đã phá vỡ rất nhiều rào cản! Từ lâu trước khi họ bắt đầu tháo dỡ các tấm trần nhà, họ đã “phá vỡ” sự nghi ngờ và do dự về việc liệu họ có nên cố gắng đến với Chúa Giêsu hay không. Liệu Ngài có thực sự không? Liệu Ngài có thể giúp được không? Họ cũng đã phá vỡ sự mệt mỏi mà họ hẳn đã cảm thấy khi họ kéo người bạn của mình lên mái nhà và cố gắng mở một lỗ đủ lớn để hạ người bạn xuống nhà. Có lẽ họ thậm chí đã phải vượt qua sự phản đối của người bạn khi anh ta biết về kế hoạch kỳ quặc của họ!

Sự kiên trì của họ đã được đền đáp. “Khi Chúa Giêsu thấy đức tin của họ,” Ngài không chỉ chữa lành bệnh bại liệt của người bạn; Ngài còn tha thứ tội lỗi của người bạn đó nữa (Mc 2,5). Chúa Giêsu đã làm mới anh ấy từ trong ra ngoài!

Vậy hãy xem xét đức tin của bạn. Bạn đã vượt qua những trở ngại nào - sự thờ ơ, sự hoài nghi, hoặc có lẽ là sự không tha thứ? Những đột phá này đã đưa bạn đến gần Chúa hơn như



time to thank the Lord for helping you through these struggles.

But don't stop there! Think about your loved ones. Is there anyone you need to bring to the Lord? What sort of obstacles must you break through in order to intercede for them? Maybe you've begun to believe that your pleas have gone nowhere so far, so you might as well give up. Maybe you're feeling that your friend's situation is too dire to take any action. Whatever it is, remember the persistence and creativity of the friends in today's Gospel. Let their example give you courage to keep asking Jesus for his healing and mercy!

“Jesus, I believe that nothing is beyond your ability to heal and forgive!”

thế nào? Hãy dành thời gian để cảm ơn Chúa vì đã giúp bạn vượt qua những khó khăn này.

Nhưng đừng dừng lại ở đó! Hãy nghĩ về những người thân yêu của bạn. Bạn có cần đưa ai đó đến với Chúa không? Bạn phải vượt qua những trở ngại nào để có thể cầu thay cho họ? Có thể bạn đã bắt đầu tin rằng những lời cầu xin của mình cho đến nay vẫn chưa đi đến đâu, vì vậy bạn cũng có thể bỏ cuộc. Có thể bạn cảm thấy rằng hoàn cảnh của bạn mình quá tồi tệ để có thể hành động. Dù là gì đi nữa, hãy nhớ đến sự kiên trì và sáng tạo của những người bạn trong Tin mừng hôm nay. Hãy để tấm gương của họ tiếp thêm cho bạn lòng can đảm để tiếp tục cầu xin Chúa Giêsu chữa lành và thương xót!

Lạy Chúa Giêsu, con tin rằng không có gì vượt quá khả năng chữa lành và tha thứ của Chúa!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.